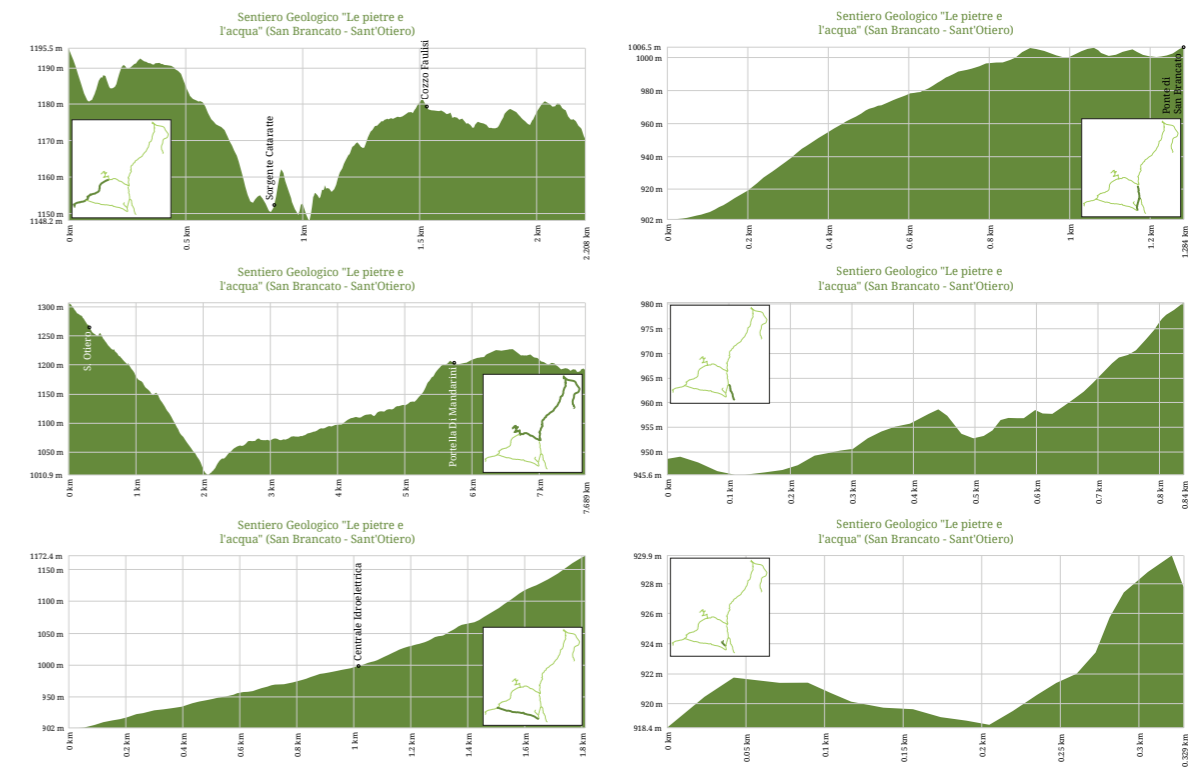
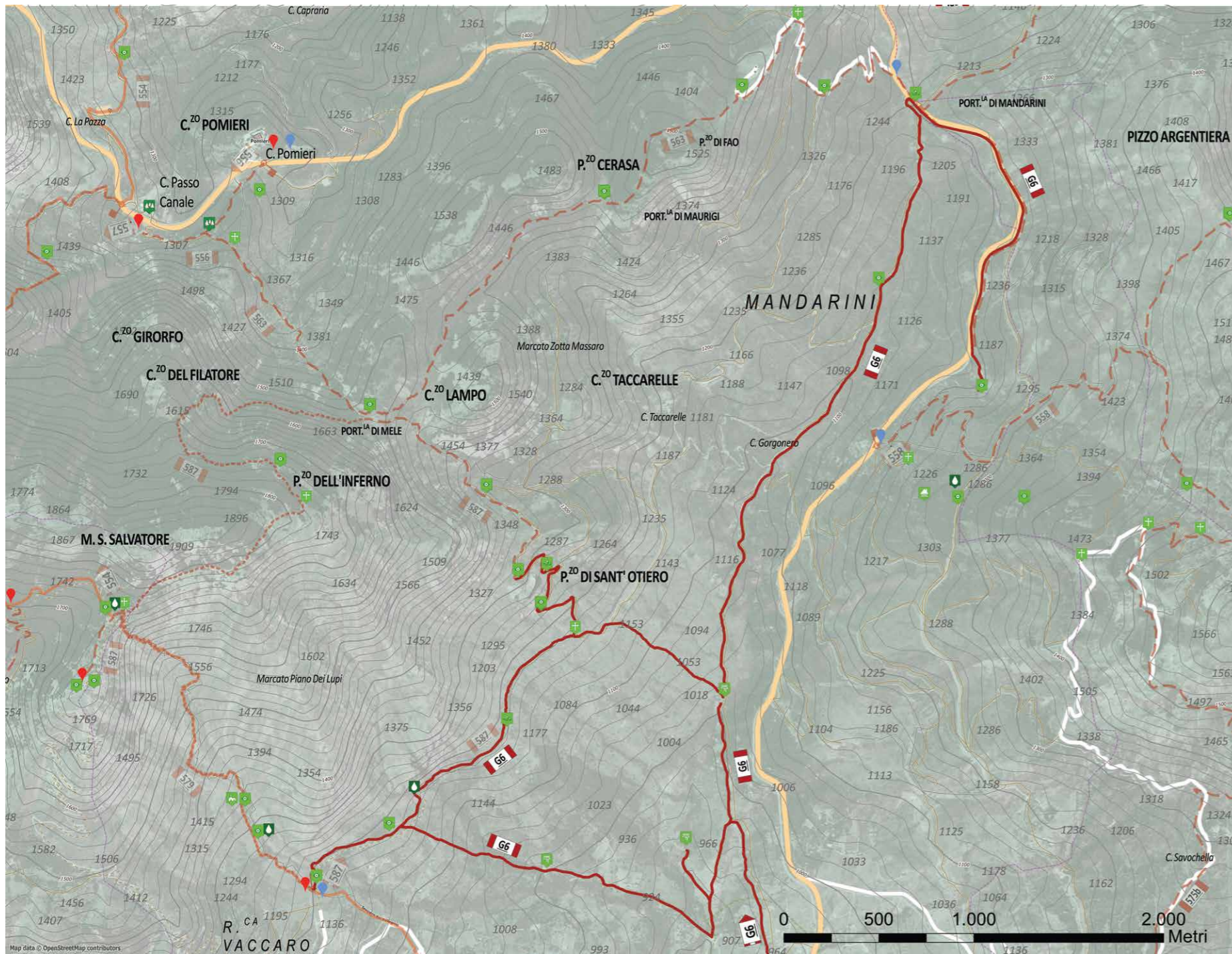


# G6 - Sentiero Geologico "Le pietre e l'acqua" (San Brancato - Sant'Otiero)



## Legenda - Legend - Légende - Legende

**Difficoltà e tipologia di percorso**  
Difficulty and type of path  
Difficulté et type de route  
Schwierigkeiten und Art von Strecke

- T
- E
- EE
- Sentiero Italia
- Ippovia o mountain bike  
Horse trails or mountain bike  
Sentiers équestres ou en mountain bike  
Reitwege oder Mountainbiken
- Percorso misto  
Mixed path  
Parcours mixte  
Verschiedene Strecke

**Punti di passaggio**  
Waypoints  
Point de route  
Wegpunkt

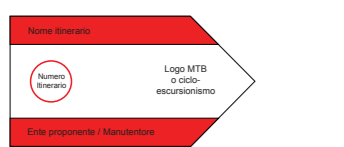
- Punto di partenza  
Starting point  
Point de départ  
Ausgangspunkt
- Punto di arrivo  
Ending point  
Point d'arrivée  
Endpunkt
- Incrocio, bivio  
Crossroad, intersection  
Intersections, carrefours  
Kreuzung
- Area attrezzata  
Picnic area  
Picnic area  
Picknickplatz
- Bivacco o rifugio  
Bivouac or refuge  
Bivouac ou refuge  
Lagern oder Berghütte
- Acqua potabile  
Drinking water  
Eau potable  
Trinkwasser
- Punto informazioni  
Information  
Information  
Informationen

**Punti di interesse**  
Point of interest  
Point de intérêt  
Sehenswürdigkeiten

- Punto panoramico  
Panoramic point  
Point de vue  
Panoramablick
- Lago o laghetto  
Lake  
Lac  
See
- Foresta o alberi monumentali  
Forest or monumental trees  
Forêt ou arbres monumentaux  
Wald oder Monumentale Bäume
- Cime e geositi  
Picnic area  
Pics et géosites  
Berge und Geologische Stätten
- Grotte  
Cave  
Grotte  
Gröten
- Sito di interesse storico, monumento  
Historical site, monument  
Site historique, monument  
Standort von historischem Interesse, Monument
- Luogo di culto  
Place of worship  
Lieu de culte  
Religiöser Ort

CAI	Meta Ravvicinata	XXXXXXX	0,00
270	Meta Intermedia	XXXXXXX	0,00
	Meta d'itinerario	XXXXXXX	0,00

**TABELLA SEGNAVIA**  
Indica la direzione della località di destinazione del sentiero ed il tempo indicativo per raggiungerle.



**TABELLINA PERCORSI MOUNTAIN BIKE**  
Indica il nome e il numero dell'itinerario.

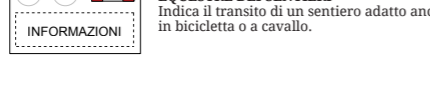


XXXXXX	Nome	XXXXXX
XXXXXX	Località	000 m

**TABELLA DI ADOZIONE SENTIERO**  
Indica la sezione CAI che cura la manutenzione del sentiero.



**TABELLA "RISPETTA LA NATURA SEGUI IL SENTIERO"**  
Invita a camminare entro il sentiero.



233	SENTIERO PER ESCURSIONISTI ESPERTI
-----	------------------------------------

**TABELLA PER ESCURSIONISTI ESPERTI**  
Indica un sentiero impegnativo.

233	INFORMAZIONI
-----	--------------

**TABELLA PER SENTIERI TEMATICI**  
Evidenzia l'interesse prevalente di un sentiero: geologico, storico, naturalistico, ecc.

211	SEGNAVIA BIANCO-ROSSO	Indica la continuità del sentiero
211	SEGNAVIA CON NUMERO	Indica la continuità e il numero del sentiero.
211	ACQUA m 100	SEGNALE DI SORGENTE PRESENZA D'ACQUA Indica la presenza, la direzione e la distanza di una fonte d'acqua dal sentiero.



**T TURISTICO**  
I percorsi non presentano alcun problema di orientamento e non richiedono un allenamento specifico.

**E ESCURSIONISTI**  
Itinerari su sentieri od evidenti tracce in terreno di vario genere.

**EE ESCURSIONISTI ESPERTI**  
E' sinonimo di un sentiero difficile (anche non attrezzato) adatto ad escursionisti esperti.

**EEA ESCURSIONISTI ESPERTI CON ATTREZZATURA**  
E' sinonimo di un sentiero difficile (anche non attrezzato) adatto ad escursionisti esperti.

**Lunghezza del percorso:** 14 Km e 276 metri  
**Difficoltà:** E  
**Tempo di andata stimato:** 7 ore  
**Tempo di ritorno:** 5 ore

Il percorso "LE PIETRE E L'ACQUA", è uno degli itinerari inseriti nell'ambito dell'ampliamento qualitativo del Geopark. Ricordando che, un Geopark, è una porzione di territorio che include particolari testimonianze geologiche unite ad un metodo di sviluppo territoriale incentivato da un programma europeo che ne appoggia l'accrescimento. I sentieri geologici ubicati dentro i confini del Parco delle Madonie, ricoprono un'importanza fondamentale per avere l'opportunità di una conoscenza sia generale che puntuale del territorio madonita in cui il Geopark è sorto. L'intero percorso si divide in tre sottoitinerari o sentieri, dei quali due ricadono all'interno del territorio comunale di Castellana Sicula, ed uno all'interno del territorio del Comune di Petralia Sottana. La particolarità di questi sentieri, realizzati anche in zone antropizzate, è che riescono a legare in maniera naturale oltre che gli aspetti strettamente naturalistici e geologici, anche le testimonianze delle attività dell'uomo ad essi legati. Il percorso "Le pietre e l'acqua", possiede anche un'altra originalità; ovvero nasce da un'idea condivisa dagli alunni e docenti dell'Istituto Comprensivo di Castellana Sicula con l'associazione GEA. Difatti, il modello base del percorso viene tracciato durante i laboratori didattici del progetto di educazione ambientale "Acqua che scorre, acqua per vivere", svolti nel Centro di Educazione Ambientale "La terra dei nostri padri", nell'anno scolastico 2003-2004.

Utilizzando la Regia Trazzera delle transumanse Petralia-Castelbuono, dopo circa 30 minuti si raggiunge Ponte di San Brancato, a schiena d'asino in stile romanico, che permetteva di attraversare il torrente Mandarini. Arrivati a Pizzo di S. Otiero è possibile osservare resti di colonne; qui, infatti vi era la cava di pietra "Lumachella" da cui si ricavarono le dodici colonne monolitiche della Chiesa Madre di Petralia Sottana. Il percorso prosegue sino a raggiungere la sorgente Catarratti, una delle più importanti della Sicilia centro-settentrionale e, più avanti l'omonima centrale idroelettrica, ancora funzionante, magnifica espressione di "archeologia industriale" dei primi del Novecento.

Questo tratto va da San Brancato a Sant'Otiero nel territorio di Petralia Sottana.

**Trail length:** 14 Km and 276 meters  
**Difficulty:** E  
**Journey time:** 7 hours  
**Return journey time:** 5 hours

"Stones and water" is one of the itineraries created to offer the visitors to the Geopark a quality service. A Geopark is a site with great geological interesting features in a territory environment supported by a E.U. programme favouring its development. The geological trails set into the borders of the Madonie Park, have a fundamental importance which gives the opportunity of either a general or a detailed knowledge of the Madonie area in which the Geopark lies. The whole itinerary is divided into three routes or walks. Two of these walks are situated in the municipal town area of Castellana Sicula and the third one is inside the area of Petralia Sottana.

The particularity of these routes, realised also in anthropic zones, is that they link in a natural way naturalistic and geological aspects together with the testimony of man. The itinerary "Stones and water" has also another originality; it results from an idea shared with students and teachers of the Comprehensive Institute of Petralia Sottana in collaboration with the GEA association. In fact, the base model of the itinerary was outlined during the teaching labs of the environmental education project "Water that flows, water for life", performed in the centre of environmental education "The land of our forefathers" in the school year 2003-2004.

Using the Regia Trazzera of Petralia-Castelbuono transhumance, after around 30 minutes you will reach Ponte San Brancato, an humpback Romanesque bridge, which was used to cross the Mandarini creek. Arrived in Pizzo S. Otiero you can see remains of columns; here, in fact there was the "Lumachella" stone quarry from where the twelve monolithic columns of Petralia Sottana Cathedral Church were obtained. The trail continues until it reaches the Catarratti source, one of north-central Sicily's most important ones and later the eponymous hydroelectric plant, still working, magnificent expression of the early twentieth century "industrial archeology".

This stretch runs from San Brancato to Sant'Otiero in Petralia Sottana territory.

**Longueur de voie:** 14 Km et 276 mètres  
**Difficulté:** E  
**Durée d'aller:** 7 heures  
**Durée de retour:** 5 heures

Le chemin « LE PIETRE E L'ACQUA » est l'un des sentiers qui a été inclus afin d'élargir l'offre qualitative du Géopark. Nous vous rappelons que le Géopark est une portion de territoire qui contient des preuves géologiques spéciales combinées à une méthode de développement territoriale encouragée par un programme européen qui en soutient la croissance. Les chemins géologiques situés à l'intérieur des frontières du Parco delle Madonie, revêtent une importance fondamentale, car ils offrent la possibilité d'accroître nos connaissances générales et précises du territoire dans lequel se trouve le Geopark. Le parcours complet est divisé en trois itinéraires ou chemins, dont deux vous conduisent au coeur de la municipalité de Castellana Sicula et un dans municipalité de Petralia Sottana. La particularité de ces sentiers, réalisés aussi dans des zones peuplées, est qu'ils réussissent à relier de façon naturelle non seulement les aspects strictement naturels et géologiques, mais aussi les témoignages de l'activité humaine liés à ces lieux. Le parcours « Le pietre e l'acqua » possède une autre caractéristique ; qui naquit d'une idée partagée par les étudiants et les enseignants de l'Istituto Comprensivo di Castellana Sicula et l'association GEA. En fait, la base du parcours a été tracée pendant les ateliers du projet d'éducation environnementale « L'eau qui coule, l'eau pour vivre », tenue au Centro di Educazione Ambientale « La terre de nos pères », durant l'année scolaire 2003-2004.

Parcourant la Regia Trazzera transumanse Petralia-Castelbuono, après environ 30 minutes, vous atteindrez Ponte San Brancato, un pont en dos d'âne roman, qui vous permettra de traverser le torrent Mandarini. Une fois arrivée à Pizzo di S. Otiero vous pourrez voir les vestiges de colonnes ; ici se trouvait la carrière de pierre « Lumachella », d'où furent extraites les douze colonnes monolithiques de la Chiesa Madre di Petralia Sottana. Le parcours se poursuit jusqu'à atteindre la source Catarratti, l'une des plus importantes centrales hydroélectriques situées dans la partie nord du centre de la Sicile, un peu avant se trouve la centrale éponyme, encore en fonction, magnifique expression de « archéologie industrielle » du début du XXe siècle.

Cette section va de San Brancato à Sant'Otiero sur le territoire de Petralia Sottana.

**Länge der Strecke:** 14 Km und 276 Metern  
**Schwierigkeit:** E  
**Laufzeit:** 7 Stunden  
**Rücklaufzeit:** 5 Stunden

Der Wanderweg "LE PIETRE E L'ACQUA" ("Gestein und Wasser") wurde unter anderem im Rahmen der qualitativen Erweiterung des Angebots des Geoparks aufgenommen. Denn ein Geopark ist Teil des Territoriums, der besondere geologische Zeugnisse verbunden mit einer Methode zur Entwicklung des Territoriums einschließt, die von einem europäischen Programm zur Förderung des Wachstums unterstützt wird. Die geologischen Wanderwege innerhalb des Naturparks der Madonien haben eine sehr große Bedeutung, da sie die Möglichkeit bieten, sowohl eine allgemeine, wie auch detaillierte Kenntnis über das Gebiet der Madonien, in denen der Park entstanden ist, zu vermitteln. Der gesamte Verlauf ist in drei Teilstrecken oder Wege unterteilt, von denen zwei in das Gemeindegebiet von Castellana Sicula fallen, während der andere im Territorium von Petralia Sottana verläuft. Die Besonderheit dieser Strecken besteht darin, dass sie neben rein naturalistischen und geologischen Aspekten auch die Tätigkeiten der Menschen zeigen, die mit den anderen Aspekten verbunden sind. Die Originalität der Strecke "Le pietre e l'acqua", ("Gestein und Wasser") entspringt einer Idee von Schülern und Lehrern des Schulsprengels von Castellana Sicula zusammen mit der Vereinigung GEA. Das Grundmodell des Pfades wird während der Didaktiklaboratorien des Projekts zur Umwelterziehung "Fließendes Wasser, Wasser zum Leben" entwickelt, die im Zentrum für Umwelterziehung "Das Land unserer Väter" im Schuljahr 2003-2004 durchgeführt wurden. Auf der sog. Regia Trazzera (einem Weg des ehemaligen königlichen Wegnetzes) der Wanderweidewirtschaften Petralia-Castelbuono erreicht man auf dem Rücken eines Esels auf romantische Art nach etwa 30 Minuten Ponte di San Brancato, dank der man den Fluss Mandarini überqueren kann. In Pizzo di S. Otiero angekommen kann man Säulenreste bewundern; hier gab es den Steinbruch "Lumachella", aus dem die zwölf monolithischen Säulen des Doms von Petralia Sottana. Der Weg führt weiter zur Quelle Catarratti, die eine der wichtigsten in mittleren Nordsizilien ist; ein Stück weit entfernt befindet sich das heute noch funktionierende Wasserwerk, das ein Stück Industriegeschichte des beginnenden XX. Jahrhunderts darstellt. Dieser Weg führt von San Brancato nach Sant'Otiero im Ortsgebiet von Petralia Sottana.

Auf der sog. Regia Trazzera (einem Weg des ehemaligen königlichen Wegnetzes) der Wanderweidewirtschaften Petralia-Castelbuono erreicht man auf dem Rücken eines Esels auf romantische Art nach etwa 30 Minuten Ponte di San Brancato, dank der man den Fluss Mandarini überqueren kann. In Pizzo di S. Otiero angekommen kann man Säulenreste bewundern; hier gab es den Steinbruch "Lumachella", aus dem die zwölf monolithischen Säulen des Doms von Petralia Sottana. Der Weg führt weiter zur Quelle Catarratti, die eine der wichtigsten in mittleren Nordsizilien ist; ein Stück weit entfernt befindet sich das heute noch funktionierende Wasserwerk, das ein Stück Industriegeschichte des beginnenden XX. Jahrhunderts darstellt.

Dieser Weg führt von San Brancato nach Sant'Otiero im Ortsgebiet von Petralia Sottana.



Investiamo sul vostro futuro

PO FESR 2007/2013, Obiettivo Operativo 3.3.3, Linea di intervento 3.3.3.A, attività C)

